Perdute



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

En español: Tarambana, Perdido

[*sustantivo masculino coloquial peyorativo*]

Persona licenciosa de vida disipada y disoluta. Puede tener un toque glamuroso (como el malote ligón) o ser todo lo contrario (un desgraciado que da pena). También usado como insulto.

Ver: Perdulario, Tarambaina

• Siempre ha sío un joío perdute ¿qué vas a esperal que jaga?

• Esta muchacha está jecha un perdute. Como nô cambie, v'a terminal mu mal.

• Menúa panda perdutes están jechos. Entre to los que son nô se saca uno güeno.

• Anda, perdute, vete a freil espárragos d'una vez, que nô vales pa na.

Campos semánticos: Defectos Insultos Personalidad Personas

Comentarios:

Se usa más para hombres que para mujeres, y siempre en forma masculina (un perdute).

Origen: Italiano. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Esta palabra es de origen italiano. Curiosamente la traducción exacta sería **perdidas**, en femenino plural, pero en peraleo se usa como invariable, pudiéndose usar tanto para masculino como femenino, aunque es más habitual para referirse a hombres que a mujeres.

Aparte de esto, uno de los significados que **perduto** tiene en italiano es *persona de vida disoluta*. Por tanto, podemos afirmar que el peraleo mantiene más o menos el significado del italiano aunque haya tomado la forma incorrecta del femenino plural.

Es posible que esta palabra se tomara de alguna frase como **gente perdute** (*gentes echadas a perder, gentes disolutas*). Pudiera ser que esta palabra no fuera muy antigua en el vocabulario peraleo y provenga de alguna canción que se hiciese famosa en los años 50, por ejemplo.

También podría ser una deformación de **perdido** en el sentido de *persona de conducta relajada o inmoral*, acompañado del sufijo aumentativo **-ote**, perdiendo la **I** del diptongo y finalmente cerrando la **O** del sufijo en **U: perdiote? perdote? perdute**, aunque esto parece poco probable.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com